

# EL IRIS

Núm. 5.528

DIARIO CATOLICO

Año XIX

REDACCION Y ADMINISTRACION

José M. Quadrado, 40 — Imprenta.  
Teléfono n.º 36

Ciudadela (Menorca) viernes 2 de Octubre de 1931

Dirección telegráfica IRIS  
CIUDADELA

Temas actuales

## EL HERMANO ARBOL

I

Existe cierta profunda emoción franciscana en el artículo publicado hace muy pocos días por la señorita Rosa Gornés Aloy en estas mismas columnas. Las palabras son sinceras, están llenas de unación religiosa y discurren con una mansedumbre encantadora, hasta cuando se queja de ese trato de que han sido objeto los árboles ya talluditos del Paseo de Colón, para venir a la postre a lanzar una imploración cordial. Hecha excepción de las considerables diferencias, el gesto me evoca la promesa de Recaredo. Ojalá, como la despertara Hermenegildo, despertara ahora ese cinamomo caído y los diversos árboles y arbustos llenos de flores caídos en los días siguientes, la promesa de no dejar nuevamente en manos de la inconsciencia la vida preciosa de los árboles.

II

He dicho preciosa. Pues esto me lo enseñó un libro útil y dulce, ingenuo y grave, docto y ameno, al ponerme de relieve los beneficios importantes que los árboles pueden reportarnos. Puede que alguno de vosotros lo leyera. Es un libro para todas las horas y para todos los hombres y mujeres del mundo, pensado, escrito y aderezado por un gran sabio, que era al propio tiempo un gran corazón, un libro que es preceptor y maestro, leal camarada, amigo apacible e ingenioso, atento siempre a deleitaros y a instruiros, a orientar y mover en el alma la curiosidad de la inteligencia, los sentimientos del corazón, las alas de la fantasía y los aceros de la voluntad. Se titula «*Physica de los árboles*» y lo escribió, hacia el 1770, Enrique Luis Duhamel Dumonceau, inspector general de Marina y célebre horticultor francés, que empleó su dilatada existencia (81 años) en escribir sobre náutica,

LINEA SEMANAL ENTRE

## BARCELONA — CIUDADELA

Saldrá de Barcelona directo para Ciudadela el próximo miércoles día 7 del actual el rápido moto-velero

## SAN ANTONIO

admitiendo toda clase de carga general.

Lo despacha en Barcelona D. Francisco Arguimbau Paseo Colón 18.

En Ciudadela, D. Rafael Carretero.

La acreditada casa transportista Ribot Font y Artigas S. A. Paseo Colón 3.—Teléfono número 24.050.—Admite toda clase de carga para ser embarcada en el referido moto-velero, disponiendo además de Camiones para la recogida de mercancías.

agricultura y artes mecánicas. buen Duhamel en nuestra tiempo, Asombró éste al mundo con los resplandores de su gloria, por las muchas y altas disciplinas que señoreó con su profundo ingenio, su docta inteligencia y su vigorosa cultura.

Una muy noble emoción invade el ánimo y aclara el pensamiento conforme se vuelven las páginas del buen infolio y se cotejan sus viejos grabados alegóricos con la limpieza del concepto preclaro. Aviva el recuerdo agradable de aquella segunda mitad del siglo XVIII, tan fecunda en botánicos ilustres, en sabios de casaca, pelucón y vuelillos de encaje, inclinados sobre las florecitas humildes o levantando la inquisitiva mirada a las altas ramas de los árboles.

Gustosamente me fui adentrando en la lectura, colmada de enseñanzas y encantada de gracia y maravilla, como los cuentos del sososegado ayer, y dí en el capítulo final del segundo tomo donde se habla de algunos enemigos de los árboles, sobre todo de cuatro clases de ellos. A saber: multitud de especies de escarabajos, y principalmente los saltones; las cantáridas; los pulgenes; y las orugas.

Mas luego de leer esto me pareció que no todos los enemigos estaban comprendidos en estas cuatro clases. De haber vivido el

sino por su gusto, a mis ruegos, hubiera incluido otros dos enemigos: los leñadores y los niños descolos. Aquellos con su segadora hacha, éstos con sus juégos atrevidos, obrando las más veces inconscientemente, son la pérdida de muchos árboles. Para aquéllos se establecen severas leyes, para éstos se organiza la hermosa fiesta del Arbol. Porque les amen, se les hace plantar nuevos brotes, y comprendan así toda la importancia de conservarlos, ante las primeras florecencias de los nuevos, de los tiempos. Pero ¿qué parecerá esto si les ofrecemos la paradoja actual de ver cómo esos mismos hombres que les ayudaron a sembrarlos, arremeten quizá contra ellos sin causa justificada, como ha demostrado la Srta. Gornés Aloy? «La caída de un árbol hace temblar la tierra» dijo muy hermosamente Marco Tulio Cicerón. Me llena de dolor ver sobre la humeda superficie de nuestra tierra el peso de esos cadáveres lamentables, porque son ellos con sus nudosos y retorcidos troncos como viejas instituciones, brazos impenetradores de la lluvia, alma de pasadas edades, libro abierto de famosas glorias, el poema épico de la raza cincelado a golpes de siglos por la madre naturaleza y refrendado por nuestros mayores con el

marchamo agosto de la historia patria.

III

Repasad las brillantes páginas de la Historia Universal y hallaréis en ellas la noticia de numerosos troncos milenarios que, hitos de grandeza, son célebres y admirados en todos los pueblos.

Monumento nacional es el tilo plantado por la emperatriz Cune-gunda, esposa de Enrique II e Santo, de la Casa de Sajonia, en Nuremberg y en el artístico patio del medieval castillo de Burg; tilo que por ser objeto del cariño de Federico Barbarroja se conserva, ya muerto y apuntalado, contra el orgullo del tiempo y el furor de las tempestades.

Un olmo secular poderoso cobija con amplia y caritativa sombra un arcón solitario, donde duerme el sueño eterno Lord Byron, el héroe espartano y romántico de la independencia griega a principios del pasado siglo.

Junto a Edimburgo, en Buntington, muéstrase en el jardín de una iglesia un grueso y añoso álamo derribado. A la mayoría de las gentes, nada les dice; los amantes de la literatura deberán mirarlo con veneración, porque cuando vivía y se jactaba con su frondosa copa cobijaba todas las tardes al gran Walter Scott, quien a su sombra escribió su famosa novela histórica: «*Heart of Midlothian*».

Guarda el convento de San Oafrío, en Roma, una robusta encina que se yergue altiva entre unos puntiagudos cipreses. Por dos veces la hirió la flumígera espada del rayo, apenas queda algo de ella; pero su tronco se conserva como una veneranda reliquia, porque bajo ella se sentó, durante largo tiempo, el infelizmente Tasso. La grata frescura de su fronda y las consoladoras palabras de los monjes aliviaron la cruel agonía del infeliz amante de Eleonora de Este.

Y en esta sinopsis bueno es recordar los ocho olivos de Gethsemani. Imponen respeto las violentas torceduras de sus brazos año-

sos, sus copas rugosas y pálidas por la edad. Testigos venerables de la agonía del Salvador en la noche del Jueves Santo, saben de las lágrimas divinas; quizá la tierra que los sustenta fué regada por el divino llanto, y por eso, perduran. Sus ramas son sagradas; los zócalos manposteros poseen el valor de los retablos.

#### IV

Ved, pues, cuán bella e interesante sería la historia del árbol; ved, por estas pocas enumeraciones, cómo son merecedores de aprecio y de cariño. Si hasta el pueblo vasco les ha demostrado su amor en un canto conocidísimo: el «*Guernikako arbola*», dedicado al árbol sagrado de Guernica que se conserva como reliquia gloriosa defendido por una reja de hierro.

Ilustres escritores se han ocupado con delectación y estima de los árboles. Recuérdese la magistral descripción de la cajiga hecha por José María de Pereda en su inmortal obra «El sabor de la tierra», y la otra magnífica del peral que nos presenta *Fernán Caballero* en «La familia de Albareda». Hogaño, Pérez Wieva, Francés, Sassone, y muchos otros, les dedicaron interesantes artículos.

También fueron motivos líricos para los poetas, como lo pregonan la preciosa elegía «A un árbol viejo» de López Martín y las numerosas composiciones que les dedicaron Lope de Vega, Calderón de la Barca, Fray Luis de León, Fernández Andrade, Manuel del Palacio, José Selgas y muchos otros.

Y sin ir más allá, reduciéndonos al perímetro de nuestras islas, pasma de emoción la musa galana de Ruiz y Pablo y de Costa y Llobera, citados por la Srta. Gornés Aloy. De este último, sus versos al «*Pi de Formentor*» son claros, tersos, luminosos, gayos, transparentes, brillantes, gloriosos, sublimes, como efluvios majestuosos del corazón.

#### V

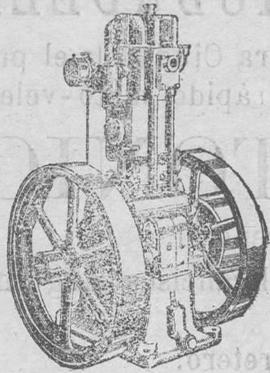
Pero noto que me ido un poco más allá de mi propósito; quizá he escrito demasiado en alas del entusiasmo por los árboles. Mi fervor franciscano por ellos os hará perdonar este exceso, y si lo dicho os contagió un poco de piedad, probablemente no sea precisa la indulgencia.

Claro es que no se trata aquí de árboles con valor histórico o legendario, como aquel que hace tiempo manos impiadosas arrancaron en el patio de la actual residencia de don Faustino de Olives, sino de

unos pobres árboles sin ascendente. Pero son esto: árboles; producen grata sombra, alegran la vista, adornan el paseo. Fueron plantados bajo un plan determinado hecho expreso por una Casa horticultora de Barcelona y a instancias y dirección del Conde de Torre Saura. El plan requirió un estudio técnico. Y de acuerdo con él se señalaron exactamente los sitios y las clases de árboles en cada uno, predominando el deseo de armonizar los tonos del verde y la altura.

Esto lo sabe la Comisión de Arbolado del Ayuntamiento, y de la competencia e inteligencia de sus miembros, no cabe suponer siquiera que la orden de tala de estos árboles dimanase de su autoridad; antes bien, es de esperar que hayan detenido, con el interés que les caracteriza, una oficiosidad que pudiera ser perjudicial, dando así oídos a la leal advertencia de la Srta. Gornés Aloy.

ANDRÉS CASASNOVAS.



### Motores VELLINO

A gasolina, desde 1 1/4 H P.

A aceites pesados, desde 6 H P.

Los motores VELLINO se distinguen por su marcha lenta (larga vida), robustez, regularidad de funcionamiento y reducido consumo, no igualado por ninguna otra marca.

Más de 60 motores VELLINO funcionando en Menorca, y más de 6.500 en toda España, es la mejor garantía para el comprador.—Pida lista de poseedores.

Grupos moto-bomba.—Norias de rosario.—Norias de canchales.—Grupos motor dinamo para alumbrado eléctrico.—Rendimiento máximo posible.—Garantía absoluta de materiales y construcción.

Presupuestos y detalles:

**GUILLERMO J. ORFILA**

Maquinaria Agrícola e Industrial.—Pintor Calbo, 13.—MAHÓN.

## NOTICIAS

### Del tiempo.

Sobre las doce de ayer desentendose furiosa tormenta de relámpagos y truenos y lluvias copiosas. Llovió torrencialmente durante media hora. Toda la tarde permaneció nublado y lloviznó. Esta mañana se han reproducido las lluvias que continúan al escribir estas líneas. Durante la pasada noche ha soplado fuerte viento.

### En el Seminario.

Esta tarde deben llegar de sus respectivos pueblos los seminaristas que cursan en nuestro Seminario Conciliar, después de las vacaciones veraniegas pasadas con sus familias.

Mañana, a las 10, y en la iglesia de S. Agustín, tendrá lugar la apertura oficial del nuevo curso académico. Presidirá el acto el Excmo. Sr. Obispo Coadjutor; el Muy Ilre. Sr. Rector, celebrará la Misa del Espíritu Santo, y el Rdo. D. Bartolomé Coll, Pbro. Catedrático de Pastoral y de Geología, pronunciará la acostumbrada Oración inaugural.

### De Prensa.

Hemos recibido el Núm. 4 de «*Criterio*», nueva revista semanal de orientación política y social que ha aparecido en Madrid, y en la que

colaboran conocidas y prestigiosas firmas de las derechas españolas. La aparición de dicho primer número fué un éxito inesperado. Agradecemos el ejemplar recibido.

### Misa matinal.

A petición de un grupo de fieles, todos los domingos del actual mes de Octubre continuará celebrándose en la iglesia de San Francisco la Misa de tres y media.

### SANTORAL

Sábado, 3.—Santos Dionisio, Faustino, Cándido y Gerardo ob.

Día 3.—Sol sale a las 5'46, pónese a las 5'31.—Luna sale a las 8'42 pónese a las 12'51.

### CULTOS

Sábado, 3.—En Ntra. Sra. del Carmen: Fiesta de Sta. Teresita del Niño Jesús.—Misas rezadas a las 6 y cuarto, 7 y 7 y media. A las 9, Misa solemne con panegirico por el Rdo. Lic. D. Juan Florit, Pbro. Catedrático del Seminario. Por la noche, a las 7 y media, terminación del Tri duo.

## Menorca

### SAN CRISTOBAL.

Deseosa la Directiva de esta Juventud Católica de trabajar y de conservar y aumentar el fervor y entusiasmo de sus socios y ofrecer, al propio tiempo, solaz y honesto esparcimiento a este pueblo, celebró, la noche del domingo último, una selecta velada literario-musical, cuyo acto vióse extraordinariamente concurrido, y fueron calurosamente aplaudidos todos los números del programa.

La hermosa fiesta tuvo lugar en el Centro de la Juventud Católica y el programa desarrollado fué como sigue: «*Buenas noches*», poesía humorística declamada por don Arturo Pons.—«*Cuarto mandamiento*», drama.—«*Caligaverunt*», responsorio a cuatro voces, de Vitoria.—«*La mort de l'escolá*», a seis voces, de Nicolau.—«*La Serra*», poesía recitada por don Antonio Alzina.—«*Plegaria del soldado*», poesía por don José Pons.—«*Don Juan i don Ramón*», a cinco voces, de F. Pedrell.

Ante las insistencias del público tuvo que ser bisado «*La mort de l'escolá*», de elevado sabor místico.

Semejantes actos son merecedores de los mayores elogios, porque con ellos se favorecen las aficiones literarias y se fomentan la ilustración y el entusiasmo de la juventud, se facilitan horas de bienestar y honestas diversiones al pueblo, hoy tan necesitado de ello, y se acrecientan con la comunicación los anhelos de mejoramiento moral. Casi todo el vecindario se asoció al acto y aplaudió y aplaude la actuación cristiana y social de esta Juventud Católica.

## ROCALLA S. A.

Planchas acanaladas y lisas, tubos, depósito, bovedillas y depósitos para Waters.

**Gabriel Camps,**

PURÍSIMA, I.

### GRAN REBAJA DE DISCOS



Desde 1.º de Octubre han sido rebajados los discos «*La Voz de su Amo*», los de etiqueta Roja que se vendían a 12'00 y 17'00 pesetas, su nuevo precio de ahora es de 10'00 y de 14'00 ptas.

También los de la marca «*Odeón*» han rebajado su precio juntamente con la «*Regal*», que han hecho variaciones en su Stock.

Se hallan a la venta las Obras completas siguientes: «*Los Claveles*», «*La verbena de la paloma*», «*La Gran Vía*» y otras de mucho éxito, como también los discos de actualidad.

Si desea oír una audición de las Obras mencionadas pase por la Agencia, para más detalles, en esta Imprenta.

# El Hogar del Porvenir

Sociedad Cooperativa de Ahorro y Construcción  
Domiciliada en Palma de Mallorca

Suscribiéndose Vd. a esta sociedad con una pequeña cuota mensual se hará dueño de una casa. Para informes al Sr. Representante de la misma en esta ciudad,

**JUAN MELIS**  
SAN CRISTOBAL. 43

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Las Cortes

**Sesión de la tarde.- El voto de la mujer.- Artículos aprobados.**

Madrid, 2.-5'10

A la hora acostumbrada se abre la sesión bajo la presidencia del Sr. Besteiro.

Apruébase conceder una pensión a la hija de Nakens.

Se discutió de nuevo el artículo del derecho electoral, que tanto apasionó en la sesión del día anterior.

La Directora General de Prisiones Sta. VICTORIA KENT, insiste en que se niegue el voto a la mujer por ser hoy un peligro para la República.

Le contesta CLARA CAMPOAMOR defendiendo la concesión del voto. Afirma, en su intervención que la mujer es más culta que el hombre según puede comprobarse en las estadísticas del analfabetismo.

El debate se prolonga con el consiguiente apasionamiento de los ánimos. Varios socialistas aceptan el voto. Insisten en rechazarlo los radicales. Después de varios incidentes pásase a la votación nominal, aprobándose.

Son aprobados los artículos 35, 36 y 37.

Levántase la sesión a las 9.

**Sesión de la noche.- Sin importancia.**

La sesión de la noche careció de importancia telegráfica.

### Varias

**Daños colones de Alcalá Zamora.**

El Presidente del Consejo señor Alcalá Zamora hablando con los periodistas nos dijo que la semana próxima se discutirán en el Congreso las cuestiones religiosas. Esta cuestión, continuó diciendo D. Niceto, se resolverá en tal forma que su solución tranquilizará el país.

**Dice el Ministro de Justicia.- No quiero reconocer el Concordato.**

El Ministro de Justicia Sr. de los Rios ha negado que se propongan presentar para el Obispado de Ceria al actual Obispo de Vitoria Dr. Múgica.

El Gobierno, no hará nombramientos pues tal conducta equivaldría a reconocer el Concordato.

**Inauguración de curso en la Central.**

En la Universidad Central de Madrid, tuvo lugar la inauguración oficial del nuevo curso con los actos de costumbre.

La ceremonia de la apertura se deslizó sin la menor novedad. Hablaron el diputado Sr. Jimenez Asúa y el Ministro de Instrucción Sr. Domingo.

**Escándalo en la Universidad de Barcelona.- Aplausos y silbidos a Maolá.**

También en Barcelona se celebró la apertura del nuevo curso Universitario.

Durante el acto se armó un gran escándalo al exigir algunos que se hablara en catalán mientras otros se opusieron a tal exigencia.

Al salir el Sr. Maciá de la Universidad, fué recibida su presencia con silbidos y aplausos.

**Estallan once petardos en postes de Teléfonos.**

Comunican de Manresa que una formidable detonación causó la alarma al vecindario de la barriada de Santa Clara. Fué debida a explosión de 11 petardos colocados en los postes de la línea telefónica de Barcelona a Lérida. Efectuada una inspección por los alrededores, fueron hallados cinco explosivos más que no llegaron a estallar. A causa del hecho fueron derribados nueve postes de grandes dimensiones.

**Rada cesa en la huelga del hambre.** 3.273, 36.127, 38.847, 16.335, 39.882, 20.483, 15.573, 30.610,

El mecánico del «Plus Ultra», 33.132, 13.042, 8.813.

Pablo Rada, que, como se sabe, está en la cárcel de Sevilla, cesó en la huelga del hambre siguiendo los consejos de su abogado don Blas Infante.

Rada, a consecuencia de no ingerir alimentos, tiene ahora que guardar cama.

**Cambó desautoriza toda entrevista que se suponga celebrada con él.**

«Lo Veu de Catalunya» publica el siguiente suelto:

«Telegráficamente, nuestro querido amigo Francisco Cambó nos comunica lo siguiente.

Podeis desautorizar la entrevista de «El Debate». Podéis declarar apócrifa desde ahora toda manifestación verbal que me sea atribuida, porque sólo hablo por escrito a la Prensa».

**Aparece el cadáver del preso que quiso fugarse del «Dédalo».**

Ayer apareció flotando en el puerto de Barcelona, en las inmediaciones del «Dédalo», el cadáver del joven José Espany, que intentó fugarse de dicho buque hace unos días y pereció ahogado.

### Las Responsabilidades

**Arguelles en libertad.**

La Comisión de Responsabilidades ha decretado la libertad del exministro Sr. Arguelles.

### Lotería Nacional

**Números premiados.**

En el sorteo celebrado ayer salieron premiados los números siguientes:

Gordo  
10.169, Valencia.  
Segundo  
3.282, Barcelona.  
Tercero  
1.807, Madrid.  
Cuarto  
32.502, Granada.  
Quintos  
14.045, 35.594, 12.669, 16.723,

### ANUNCIO

Por el presente se pone en conocimiento de las Autoridades y entidades oficiales que quieran aplicarlo a fines de interés público, y de los particulares que deseen adquirirlo, que en esta Capitania de puerto existe el bote más abajo reseñado que pueden adquirir si así le conviniere, hasta el 20 de Octubre próximo dirigiendo sus ofertas a este Juzgado sito en la misma Ayudantía, en el plazo antes mencionado siendo de advertir que en caso de concurrir varios tienen preferencia para la adquisición las Autoridades y entidades oficiales.

**Bote que se menciona**

Procedencia hallazgo en el mar.  
Un bote de madera de los llamados de tingladillo.  
Eslora, 4'70 metros.  
Manga, 1'45 id.  
Puntal en el centro 0'52.  
Precio de justiprecio 70 pesetas.  
Estado en que se encuentra, mal estado.

Ciudadela, 24 de Septiembre 1931.

El Juez Instructor,  
MARCIAL MORAN.

### COTIZACIONES

BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

De 1 de Octubre de 1931

Francos . . . . .	43.60
Libras . . . . .	44.25
Dollars . . . . .	11.0675
Liras . . . . .	57.40
Interior 4 p.⊗ . . . . .	60.25
Exterior 4 id. . . . .	77.25
A mortizable 5 p.⊗ A. 1920 . . . . .	80.50
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p.⊗ . . . . .	00.00
Id. Cáceres variable . . . . .	00.00
Transatlánticas 6 p.⊗ 1922 . . . . .	00.00
Id. 5 1/2 especiales . . . . .	00.00
Cédulas Argentinas 6 p.⊗ . . . . .	0000.00
Cédulas Uruguay . . . . .	060.00

Estación Meteorológica de Bajel

Día 2.-A las ocho

Barómetro . . . . .	764.0
Termómetro a la sombra . . . . .	71.3
Viento . . . . .	Noroeste
Velocidad del mismo . . . . .	Duro
Estado del cielo . . . . .	Cubierto
Estado del mar . . . . .	Muy gruesa
Humedad en 24 horas . . . . .	0.0 m.

## Imprenta Massanet

Se encontrarán para su venta plumas estilográficas desde una peseta hasta veintisiete, estuches de lujo de papel para escribir, tinteros, libretas, libros, novelas y todo lo concerniente para escritorios.

Trabajos de imprenta de todas clases.

Se admiten suscripciones a diferentes revistas.

